# KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 610/2009

## (2009. gada 10. jūlijs),

## ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai Čīles izcelsmes liellopu gaļai un teļa gaļai

**(Kodificēta versija)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ([1]), un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu un 148. pantu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2003. gada 17. februāra Regula (EK) Nr. 297/2003, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai Čīles izcelsmes liellopu gaļai un teļa gaļai ([2]), ir vairākas reizes būtiski grozīta ([3]). Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Nolīguma, ar ko izveido Eiropas Kopienu un tās dalībvalstu, no vienas puses, un Čīles Republikas, no otras puses, asociāciju ([4]), 71. panta 5. punkts paredz, ka no 2003. gada 1. februāra atver 1 000 tonnu tarifa kvotu liellopu un teļa gaļai un katru gadu to palielina par 100 tonnām.

(3) Attiecīgās kvotas jāpārvalda, izmantojot importa licences. Tādēļ, ievērojot dažas atkāpes, piemēro Komisijas 2006. gada 31. augusta Regulu (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ievešanas atļauju sistēmu ([5]), Komisijas 2008. gada 23. aprīļa Regulu (EK) Nr. 376/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem ([6]), un Komisijas 2008. gada 21. aprīļa Regulu (EK) Nr. 382/2008 par importa un eksporta licenču piemērošanas noteikumiem liellopu gaļas nozarē ([7]).

(4) Čīle ir apņēmusies izsniegt attiecīgajiem produktiem autentiskuma sertifikātus, kas apliecina, ka preču izcelsmes vieta ir Čīle. Ir jānosaka autentiskuma sertifikāta paraugs un izmantošanas noteikumi.

(5) Komisijas 2008. gada 11. augusta Regulā (EK) Nr. 810/2008, ar ko atver tarifu kvotas augstas kvalitātes svaigai, atdzesētai un saldētai liellopu gaļai un saldētai bifeļu gaļai un ar ko nosaka šo kvotu pārvaldību ([8]), no katra gada 1. jūlija uz 12 mēnešu laika periodu paredzēti autentiskuma sertifikāti vairākām liellopu un teļa gaļas kvotām. Lai nodrošinātu, ka visu importu pārvalda vienādi, attiecībā uz kvotām liellopa un teļa gaļai, kuras izcelsmes valsts ir Čīle, būtu jāpieņem līdzīgi īstenošanas noteikumi.

(6) Lai nodrošinātu pareizu attiecīgo produktu importa pārvaldību, importa licences būtu jāizsniedz pēc pārbaudes veikšanas, jo īpaši attiecībā uz ierakstiem autentiskuma sertifikātos.

(7) Ievedmuitas nodokļa atmaksu pilnā apmērā saistībā ar atbrīvojumu no nodokļa no 2003. gada 1. februāra piemēro saskaņā ar Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ([9]) 236. pantu un Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ([10]), 878. un turpmākajiem pantiem.

(8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Saskaņā ar Nolīguma, ar ko izveido Eiropas Kopienu un tās dalībvalstu, no vienas puses, un Čīles Republikas, no otras puses, asociāciju, 71. panta 5. punktā noteikto tarifa kvotu šīs regulas I pielikumā minētos produktus, kuru izcelsmes valsts ir Čīle, laika posmā no 1. jūlija vienā gadā līdz 30. jūnijam nākamajā gadā var saskaņā ar šīs regulas noteikumiem importēt, atbrīvojot tos no kopējā muitas tarifā paredzētā muitas nodokļa.

([1]) OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
([2]) OV L 43, 18.2.2003., 26. lpp.
([3]) Skatīt VIII pielikumu.
([4]) OV L 352, 30.12.2002., 3. lpp.
([5]) OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.
([6]) OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.
([7]) OV L 115, 29.4.2008., 10. lpp.
([8]) OV L 219, 14.8.2008., 3. lpp.
([9]) OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.
([10]) OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

Pirmajā daļā minēto produktu apjoms atbilst I pielikumā norādītajam apjomam katrā importa periodā.

*2. pants*

Piemēro Regulas (EK) Nr. 1301/2006 III nodaļu, Regulu (EK) Nr. 376/2008 un Regulu (EK) Nr. 382/2008, ja šajā regulā nav noteikts citādi.

*3. pants*

1. Importa licences ietver saistības importēt no norādītās valsts. Licences pieteikuma un licences 8. iedaļā norāda izcelsmes valsti un atzīmē aili ar norādi "jā".

2. Importa licenču pieteikumu un importa licenču 20. iedaļā ir sērijas numurs 09.4181 un viens no II pielikumā minētajiem ierakstiem.

*4. pants*

1. Autentiskuma sertifikātu, kas apliecina, ka produktu izcelsmes vieta ir Čīle, sagatavo 8. pantā minētā izdevēja iestāde saskaņā ar 7. pantu.

Autentiskuma sertifikāta oriģinālu un tā atbilstoši apliecinātu kopiju iesniedz attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei (turpmāk tekstā – "kompetentā iestāde") kopā ar sākotnējo importa licences pieteikumu saistībā ar autentiskuma sertifikātu.

2. Ja sertifikātā norādītais apjoms netiek pārsniegts, uz viena autentiskuma sertifikāta pamata var izsniegt vairāk nekā vienu importa licenci. Šādā gadījumā kompetentā iestāde vizē autentiskuma sertifikātu, lai norādītu piešķirtos apjomus.

3. Kad tā ir pārliecinājusies, ka visa autentiskuma sertifikātā sniegtā informācija atbilst informācijai, ko tā katru nedēļu saņēmusi no Komisijas, kompetentā iestāde izsniedz importa licences. Pretējā gadījumā importa licences nevar izsniegt.

*5. pants*

1. Neatkarīgi no 4. panta kompetentā iestāde var izsniegt importa licences šādos gadījumos:

a) autentiskuma sertifikāta oriģināls ir iesniegts, taču vēl nav saņemta Komisijas informācija par attiecīgo sertifikātu;

b) autentiskuma sertifikāta oriģināls vēl nav iesniegts un vēl nav saņemta Komisijas informācija par attiecīgo sertifikātu;

c) autentiskuma sertifikāta oriģināls ir iesniegts un ir saņemta Komisijas informācija par attiecīgo sertifikātu, taču daļa informācijas nesaskan.

2. Gadījumos, kas minēti 1. punktā, drošības nauda, kas jāiemaksā saistībā ar importa licencēm, atbilst attiecīgajiem produktiem piemērojamā kopējā muitas tarifā noteiktā muitas nodokļa pilnam apmēram, kas ir piemērojams dienā, kurā tiek iesniegts pieteikums par importa licenci.

Kad dalībvalstis ir saņēmušas autentiskuma sertifikāta oriģinālu un Komisijas informāciju par attiecīgo sertifikātu un ir pārbaudījušas šo datu atbilstību, tās atmaksā pirmajā daļā minēto drošības naudu.

Tiesību aktos noteiktā prasība par autentiskuma sertifikāta oriģināla iesniegšanu kompetentajai iestādei pirms attiecīgās importa licences derīguma termiņa beigām ir primāra prasība Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85 [1] 20. panta nozīmē attiecībā uz pirmajā daļā minēto drošības naudu.

Jebkuru pirmajā daļā minētās drošības naudas daļu, kas netiek atmaksāta, atsavina un patur kā muitas nodokli.

*6. pants*

Autentiskuma sertifikāti un importa licences ir derīgas trīs mēnešus no to attiecīgajiem izsniegšanas datumiem.

Tomēr derīguma termiņš nevar beigties vēlāk kā 30. jūnijā pēc to izsniegšanas datuma.

*7. pants*

1. Saskaņā ar III pielikumā norādīto paraugu 4. pantā minēto autentiskuma sertifikātu sagatavo vienā oriģinālā un vismaz vienā kopijā.

Veidlapu izmēri ir apmēram 210 × 297 mm, un papīra svars nav mazāks par 40 g/m$^2$.

2. Veidlapas iespiež un aizpilda vienā no Kopienas oficiālajām valodām; tās var iespiest un aizpildīt arī Čīles oficiālajā valodā.

3. Katram autentiskuma sertifikātam ir atsevišķs sērijas numurs, kuru piešķīrusi 8. pantā minētā izdevēja iestāde. Sertifikāta kopijām ir tādi paši sērijas numuri kā oriģinālam.

4. Autentiskuma sertifikāta oriģināls un kopijas var būt drukāti vai rakstīti ar roku. Pēdējā gadījumā tās jāaizpilda ar melnu tinti un drukātiem burtiem.

5. Autentiskuma sertifikāti ir derīgi tikai ar nosacījumu, ka tie ir pienācīgi aizpildīti un 8. pantā minētā izdevēja iestāde tos ir pienācīgi vizējusi.

[1] OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

Autentiskuma sertifikātus uzskata par pienācīgi vizētiem, ja tajos ir norādīts izsniegšanas datums un vieta un uz tiem ir izdevējas iestādes zīmogs, kā arī tās personas vai personu paraksts, kas ir pilnvarota vai pilnvarotas tos parakstīt.

Zīmogu uz autentiskuma sertifikāta oriģināla un tā kopijām var aizstāt ar iespiestu zīmogu.

*8. pants*

1. Iestādei, kuru Čīle ir pilnvarojusi izsniegt autentiskuma sertifikātus (turpmāk tekstā – "izdevēja iestāde"), kura ir minēta IV pielikumā:

a) ir jāpārbauda ieraksti autentiskuma sertifikātos;

b) vismaz reizi nedēļā ir jāsniedz Komisijai informācija, kas tai varētu būt vajadzīga, lai pārbaudītu ierakstus autentiskuma sertifikātos.

2. Komisija var pārskatīt IV pielikumu, ja izdevēja iestāde vairs netiek atzīta, ja tā nespēj izpildīt kādu no saviem pienākumiem vai arī ja tiek izraudzīta jauna izdevēja iestāde.

*9. pants*

Komisija dalībvalstu kompetentajām iestādēm nosūta zīmoga nospiedumu paraugus, ko izmanto izdevēja iestāde, un to personu vārdu, uzvārdu un parakstu, kas ir pilnvarotas parakstīt autentiskuma sertifikātus, par kuriem tai ir paziņojusi iestāde Čīlē.

*10. pants*

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta otrās daļas, dalībvalstis:

a) pēc katra importa tarifu kvotas perioda beigām ne vēlāk kā 31. augustā sniedz Komisijai informāciju par produktu daudzumu, kādam iepriekšējā importa tarifu kvotas periodā izsniegtas importa licences, tostarp par gadījumiem, kad pieteikumi nav saņemti;

b) pēc katra importa tarifu kvotas perioda beigām ne vēlāk kā 31. oktobrī sniedz Komisijai informāciju par produktu daudzumu, uz ko attiecas neizmantotas vai daļēji izmantotas importa licences, norādot starpību starp daudzumu, kas norādīts importa licences otrā pusē, un daudzumu, kādam licence izsniegta, tostarp par gadījumiem, kad pieteikumi nav saņemti.

2. Dalībvalstis pēc katra importa tarifu kvotas perioda beigām ne vēlāk kā 31. oktobrī sniedz Komisijai informāciju par produktu daudzumu, kāds laists brīvā apgrozībā iepriekšējā importa tarifu kvotas periodā.

Tomēr no importa tarifu kvotas perioda, kurš sākas 2009. gada 1. jūlijā, dalībvalstis saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1301/2006 4. pantu nosūta Komisijai sīku informāciju par produktu daudzumu, kāds no 2009. gada 1. jūlija laists brīvā apgrozībā.

3. Šā panta 1. punktā un 2. punkta pirmajā daļā minētos paziņojumus sagatavo, kā noteikts šīs regulas V, VI un VII pielikumā un izmanto Regulas (EK) Nr. 382/2008 V pielikumā noteiktās produktu kategorijas.

*11. pants*

Regulu (EK) Nr. 297/2003 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas IX pielikumā.

*12. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 10. jūlijā

*Komisijas vārdā –*
*priekšsēdētājs*
José Manuel BARROSO

*I PIELIKUMS*

Produkti, kuriem piemēro 1. pantā minēto tarifu koncesiju:

| Sērijas Nr. | KN kods | Apraksts | Muitas nodokļa atlaides likme % | Ikgadējais apjoms no 2009. gada 1. jūlija līdz 2010. gada 30. jūnijam (produkta neto masa, izteikta tonnās) | Ikgadējais pieaugums no 2010. gada 1. jūlija (produkta neto masa, izteikta tonnās) |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.4181 | 0201 20<br>0201 30 00<br>0202 20<br>0202 30 | Svaiga, dzesināta vai saldēta liellopu vai teļa gaļa (1) | 100 | 1 650 | 100 |

(1) "Saldēta gaļa" ir gaļa, kuras iekšējā temperatūra pie ievešanas Kopienas muitas teritorijā ir –12 °C vai zemāka par –12 °C.

*II PIELIKUMS*

**3. panta 2. punktā minētie ieraksti**

| | |
|---|---|
| — *bulgāru valodā:* | Регламент (ЕО) № 610/2009 |
| — *spāņu valodā:* | Reglamento (CE) nº 610/2009 |
| — *čehu valodā:* | Nařízení (ES) č. 610/2009 |
| — *dāņu valodā:* | Forordning (EF) nr. 610/2009 |
| — *vācu valodā:* | Verordnung (EG) Nr. 610/2009 |
| — *igauņu valodā:* | Määrus (EÜ) nr 610/2009 |
| — *grieķu valodā:* | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 610/2009 |
| — *angļu valodā:* | Regulation (EC) No 610/2009 |
| — *franču valodā:* | Règlement (CE) nº 610/2009 |
| — *itāļu valodā:* | Regolamento (CE) n. 610/2009 |
| — *latviešu valodā:* | Regula (EK) Nr. 610/2009 |
| — *lietuviešu valodā:* | Reglamentas (EB) Nr. 610/2009 |
| — *ungāru valodā:* | 610/2009/EK rendelet |
| — *maltiešu valodā:* | Regolament (KE) Nru 610/2009 |
| — *holandiešu valodā:* | Verordening (EG) nr. 610/2009 |
| — *poļu valodā:* | Rozporządzenie (WE) nr 610/2009 |
| — *portugāļu valodā:* | Regulamento (CE) n.º 610/2009 |
| — *rumāņu valodā:* | Regulamentul (CE) nr. 610/2009 |
| — *slovāku valodā:* | Nariadenie (ES) č. 610/2009 |
| — *slovēņu valodā:* | Uredba (ES) št. 610/2009 |
| — *somu valodā:* | Asetus (EY) N:o 610/2009 |
| — *zviedru valodā:* | Förordning (EG) nr 610/2009 |

*III PIELIKUMS*

**Autentiskuma sertifikāta veidlapas paraugs**

<table>
<tr><td colspan="2">1. Eksportētājs (vārds vai nosaukums un adrese)</td><td colspan="2">2. Sertifikāta Nr.</td><td>ORIĢINĀLS</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">4. Saņēmējs (vārds vai nosaukums un adrese)</td><td colspan="3">3. Izdevēja iestāde</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="2">5. AUTENTISKUMA SERTIFIKĀTS LIELLOPU UN TEĻA GAĻAI<br><br>Regula (EK) Nr. 610/2009</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Transporta veids</td></tr>
<tr><td colspan="2">7. Marķējumi, daudzumi, iepakojumu skaits un veids un preču apraksts</td><td>8. Bruto svars (kg)</td><td>9. Neto svars (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="5">10. Neto svars (vārdiem)</td></tr>
<tr><td colspan="5">11. IZDEVĒJAS IESTĀDES APLIECINĀJUMS<br><br>Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka šajā sertifikātā minētās liellopu/teļa gaļas izcelsmes vieta ir Čīle.<br><br>Vieta: ..... Datums:<br><br>..... Paraksts un zīmogs (vai iespiests zīmogs)</td></tr>
</table>

Aizpildāms mašīnrakstā vai rokrakstā drukātiem burtiem.

*IV PIELIKUMS*

Iestāde, kuru Čīle ir pilnvarojusi izsniegt autentiskuma sertifikātus:

*Asociación Gremial de Plantas Faenadoras Frigoríficas de Carnes de Chile*

*Teatinos 20 – Oficina 55*

*Santiago*

*Chile*

---

*V PIELIKUMS*

**Paziņojums par (izsniegtajām) importa licencēm – Regula (EK) Nr. 610/2009**

Dalībvalsts: …

Regulas (EK) Nr. 610/2009 10. panta piemērošana

Produktu daudzums, kādam izsniegtas importa licences

No: … līdz: …

| Kārtas Nr. | Produktu kategorija vai kategorijas [1] | Daudzums (produktu svars kilogramos) |
|---|---|---|
| 09.4181 | | |

[1] Produktu kategorija vai kategorijas, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 382/2008 V pielikumā.

*VI PIELIKUMS*

**Paziņojums par importa licencēm (neizmantotie daudzumi) – Regula (EK) Nr. 610/2009**

Dalībvalsts: …

Regulas (EK) Nr. 610/2009 10. panta piemērošana

Produktu daudzums, kādam izsniegtas importa licences

No: … līdz: …

| Kārtas Nr. | Produktu kategorija vai kategorijas [1] | Daudzums (produktu svars kilogramos) |
|---|---|---|
| 09.4181 | | |

[1] Produktu kategorija vai kategorijas, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 382/2008 V pielikumā.

*VII PIELIKUMS*

**Paziņojums par produktu daudzumu, kāds laists brīvā apgrozībā, – Regula (EK) Nr. 610/2009**

Dalībvalsts: …

Regulas (EK) Nr. 610/2009 10. panta piemērošana

Produktu daudzums, kāds laists brīvā apgrozībā

No: … līdz: … (importa tarifu kvotas periods)

| Kārtas Nr. | Produktu kategorija vai kategorijas [1] | Daudzums, kāds laists brīvā apgrozībā (produktu svars kilogramos) |
|---|---|---|
| 09.4181 | | |

[1] Produktu kategorija vai kategorijas, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 382/2008 V pielikumā.

*VIII PIELIKUMS*

**Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakst**

| | |
|---|---|
| Komisijas Regula (EK) Nr. 297/2003 (OV L 43, 18.2.2003., 26. lpp.) | |
| Komisijas Regula (EK) Nr. 1118/2004 (OV L 217, 17.6.2004., 10. lpp.) | tikai 9. pants |
| Komisijas Regula (EK) Nr. 1965/2006 (OV L 408, 30.12.2006., 27. lpp.) | tikai 5. pants un V pielikums |
| Komisijas Regula (EK) Nr. 567/2007 (OV L 133, 25.5.2007., 13. lpp.) | |
| Komisijas Regula (EK) Nr. 332/2008 (OV L 102, 12.4.2008., 17. lpp.) | |
| Komisijas Regula (EK) Nr. 749/2008 (OV L 202, 31.7.2008., 37. lpp.) | tikai 1. pants un I pielikums |

*IX PIELIKUMS*

**Atbilstības tabula**

| Regula (EK) Nr. 297/2003 | Šī regula |
|---|---|
| 1. pants, 1. punkts | 1. pants |
| 2.–9. pants | 2.–9. pants |
| 9.a pants | 10. pants |
| — | 11. pants |
| 10. pants, pirmā daļa | 12. pants |
| 10. pants, otrā daļa | — |
| I pielikums | I pielikums |
| IA pielikums | II pielikums |
| II pielikums | III pielikums |
| III pielikums | IV pielikums |
| IV pielikums | V pielikums |
| V pielikums | VI pielikums |
| VI pielikums | VII pielikums |
| — | VIII pielikums |
| — | IX pielikums |